

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча четыреста двадцатом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 6 июня 2017 года, в 10 ч. 10 м.

Председатель: г-н Федор Росоха(Словакия)

GE.17-15910 (R) 241117 271117



* 1 7 1 5 9 1 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-английски*): 1420-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Ваши Превосходительства, уважаемые коллеги, дамы и господа, вначале я хотел бы выразить наши искренние соболезнования делегации Соединенного Королевства. Мы потрясены ужасающими событиями, произошедшими в выходные в Лондоне. Мы глубоко скорбим по поводу гибели невинных людей и ранений в результате этого ужасного нападения. Словакия решительно осуждает этот акт терроризма. Наши молитвы и мысли сейчас с жертвами этого варварского акта.

Уважаемые коллеги, позвольте мне поблагодарить всех вас за активное участие на прошлой неделе в заседаниях рабочей группы по вопросу о пути вперед. Как вы знаете, я тесно сотрудничаю с послом Линном и всеми вами для того, чтобы вернуть эту Конференцию к предметной работе. Как Председатель Конференции я буду и далее оказывать поддержку и содействовать осуществляемому процессу. С учетом оставшегося времени, которое у нас имеется на сессии Конференции 2017 года, я думаю, что нам необходимо срочно принять решение о том, как мы можем двигаться вперед. Если мы серьезно относимся к Конференции и ее предметной работе, то наша общая ответственность состоит в том, чтобы проявлять максимальную гибкость и сотрудничество в отношении рабочей группы, поскольку ее создание было нашим общим решением, принятым консенсусом. Рабочая группа и ее Председатель нуждаются в нашей поддержке.

В то же время, как я уже заявлял на пленарном заседании на прошлой неделе, Словакия твердо привержена выполнению своего мандата в качестве Председателя Конференции. Мы преисполнены решимости выявить возможные элементы и изучить возможности принятия программы работы. На прошлой неделе мы начали консультации с государствами-членами, которые позволили нам провести весьма полезную дискуссию не только о развитии событий в рамках рабочей группы по вопросу о пути вперед, но и о положении дел на Конференции. Я буду и далее активно взаимодействовать с членами Конференции и буду продолжать проводить консультации в двустороннем или многостороннем форматах, с тем чтобы внести свой вклад в отыскание консенсусного решения по программе работы.

Позвольте мне также еще раз заявить о том, что мы открыты для любых предложений – процедурного или субстантивного характера – со стороны любого государства-члена, которые могли бы помочь нам продвинуться вперед в правильном направлении. Моя дверь открыта для всех государств-членов.

Позвольте мне теперь сказать несколько слов о расписании работы на сегодня. Как и на прошлой неделе, сразу после этого пленарного заседания будет проведено заседание рабочей группы по вопросу о пути вперед, о чем секретариат проинформировал все делегации. Нужно будет сделать перерыв на несколько минут, с тем чтобы техники смогли внести необходимые изменения в информационно-технологическую систему.

Кроме того, я хотел бы также предпринять конкретные шаги в свете внесенных делегациями предложений относительно рассмотрения вопросов, связанных с правилом 2 правил процедуры. Поэтому во вторник, 13 июня 2017 года, я намерен провести неофициальное заседание, которое состоится сразу после официального пленарного заседания Конференции.

Сейчас я хотел бы перейти к списку ораторов на сегодня. Есть ли желающие выступить? Я предоставляю слово Соединенным Штатам.

Г-н Вуд (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне начать с выражения соболезнований народу Соединенного Королевства в связи с отвратительным террористическим актом, совершенным в субботу вечером. Соединенные Штаты едины с Соединенным Королевством в эту очень тяжелую минуту, и мы, безусловно, окажем любое содействие, если таковое будет запрошено у Соединенных Штатов, с тем чтобы помочь добраться до истоков этого ужасного террористического акта.

Г-н Председатель, Соединенные Штаты приветствуют принятие резолюции 2356 (2017) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которая не только осуждает неоднократные нарушения Северной Кореей предыдущих резолюций Совета Безопасности, но и предусматривает санкции в отношении дополнительных северокорейских граждан и северокорейских образованных, связанных с ядерными и ракетными программами режима. Мы надеемся, что Пхеньян серьезно воспримет единогласное принятие этой резолюции, начнет выполнять свои международные обязательства и прекратит свое провокационное и опасное поведение.

Мы призываем все государства-члены присоединиться к нам в полномасштабном и транспарентном выполнении обязательств, закрепленных во всех резолюциях Совета Безопасности по Северной Корее.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Соединенных Штатов. Есть ли еще желающие выступить? Я предоставляю слово представителю Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Чу Ён Чхоль (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы ответить на только что прозвучавшее заявление Соединенных Штатов, зачитав некоторые ключевые моменты из самого последнего заявления официального представителя Министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики в связи с резолюцией Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

В воскресенье, 4 июня, наш официальный представитель Министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики издал заявление по поводу того, что враждебные силы с дьявольским упорством продолжают свою злонамеренную практику применения санкций и оказания давления на Корейскую Народно-Демократическую Республику. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций выпустил еще одну сфабрикованную санкционную резолюцию, будучи недовольным запуском баллистической ракеты, который был произведен Корейской Народно-Демократической Республикой в рамках ее регулярной деятельности по укреплению своих ядерных сил.

В этой резолюции, которая, как говорят, была составлена после длительных консультаций между Соединенными Штатами и Китаем, указан ряд структур и отдельных лиц, связанных с ядерной и ракетной программой Корейской Народно-Демократической Республики, в качестве объектов дополнительных санкций. Ранее Соединенные Штаты объявили о своих собственных односторонних санкциях против Корейской Народно-Демократической Республики, которые включали вторичный бойкот и были нацелены на компании и отдельных лиц третьих стран, включая Россию, которые якобы имеют связи с Корейской Народно-Демократической Республикой.

Министерство иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики решительно осуждает и отвергает новую санкционную кампанию Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, поскольку она является враждебным актом с целью разоружить Корейскую Народно-Демократическую Республику и удушить ее экономически. Соединенные Штаты активизируют наращивание своего военного потенциала, включая модернизацию ядерного оружия, с тем чтобы обеспечить превосходство самой сложной системы вооружений в мире. Вместе с тем они считают, что ни одной другой стране не позволено испытывать или запускать какой-либо объект с определениями «ядерный» или «баллистический». Это крайнее проявление высокомерия, фарисейства и двойных стандартов.

Эти две страны составили данную резолюцию закулисно в своих собственных интересах и продавили ее принятие. Сейчас они давят на другие страны, с тем чтобы они приняли ее в качестве общей воли международного сообщества. Это явное выражение своеволия и произвольный акт, нацеленный на продвижение их собственных интересов и игнорирующий нормы международной справедливости. Наращивание ядерных сил Корейской Народно-

Демократической Республикой является естественным осуществлением ее суверенного права противодействовать ядерным угрозам Соединенных Штатов в отношении Корейской Народно-Демократической Республики. Оно также направлено на достижение подлинной международной справедливости и обеспечение мира и безопасности на Корейском полуострове и в регионе.

Страны, составившие санкционную резолюцию, серьезно ошибаются в своих расчетах, если они полагают, что им удастся задержать или как-то заблокировать развитие ядерных сил Корейской Народно-Демократической Республики хотя бы на мгновение. Они постоянно говорят о диалоге, но нет никакого смысла ратовать за диалог, выставляя при этом необоснованные предварительные условия, сопровождающиеся максимальным давлением. Что бы ни говорили другие, какие бы санкции и давление ни последовали, мы не сойдем с пути укрепления ядерных сил, который был избран для защиты суверенитета страны и права на существование.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Корейской Народно-Демократической Республики за его заявление. Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Дейнеко (Российская Федерация): Г-н Председатель, позвольте прежде всего высказать слова соболезнования и сочувствия делегации Соединенного Королевства в связи с терактами в Великобритании, в результате которых погибли и пострадали ни в чем не повинные люди. Это – суровое напоминание о том, что терроризм не признает ни географических, ни моральных границ. Побороть общего врага можно только вместе.

Г-н Председатель, примите наши поздравления по случаю вступления в должность и разрешите пожелать вам успехов на этом посту. Со своей стороны мы готовы делиться опытом и оказывать возможное содействие в ваших начинаниях. Приветствуем настрой на продолжение усилий по формированию консенсуса по программе работы Конференции. Хорошим подспорьем в вашей деятельности считаем неустанные усилия руководителя Рабочей группы «Путь вперед» посла Мьянмы Хтин Линна по запуску содержательной работы Группы. Исходим из того, что график встреч Группы носит индикативный характер и не подлежит обязательному согласованию, так как относится к процедурным вопросам и является ответственностью ее Председателя. Тем не менее мы готовы обсудить альтернативные варианты, только действовать нужно быстро, учитывая тот факт, что до завершения сессии Конференции по разоружению 2017 года остается не так уж много времени.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Российской Федерации. Сейчас я предоставляю слово представителю Республики Корея.

Г-н Ким Ин Чхоль (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне начать с выражения наших искренних и глубочайших соболезнований жертвам террористического акта в Лондоне в эти выходные. Мы хотели бы выразить нашу солидарность правительству и народу Соединенного Королевства в эту трудную минуту. Мы самым решительным образом осуждаем терроризм во всех его формах и хотели бы подтвердить нашу приверженность участию Республики Корея в усилиях международного сообщества по борьбе с терроризмом.

Что касается новой резолюции Совета Безопасности, принятой в прошлую пятницу, то я хотел бы посоветовать Северной Корее подумать о значении трех резолюций по главе VII, принятых в пределах полутора лет. Здесь нет ничего нового, поскольку международное сообщество говорит, что Северной Корее не следует продолжать свои провокации. Соответственно, резолюция, принятая на прошлой неделе, вписывается в континуум того, что международное сообщество уже четко дало понять Корейской Народно-Демократической Республике.

Мы поддерживаем эту резолюцию. Мы поддерживаем ее потому, что она служит для Корейской Народно-Демократической Республики четким предупреждением относительно того, что существует только один выход для устранения угрозы, которую они создают для международного сообщества. Поэтому мы вновь настоятельно призываем Корейскую Народно-Демократическую Республику отказаться от своих ядерных и ракетных программ и прекратить все провокации. Республика Корея будет действовать решительно всеми средствами, включая санкции и диалог.

В заключение позвольте мне сказать, что ни одна другая страна в мире не ссылается на суверенитет для оправдания своих неприемлемых программ так часто, как это делает Корейская Народно-Демократическая Республика, поэтому это звучит неубедительно. Это не убеждает никого, и я настоятельно призываю их еще раз подумать о том, что они делают.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Республики Корея. Сейчас я предоставляю слово представителю Китая.

Г-н Фу Цун (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, делегация Китая хотела бы прежде всего самым решительным образом осудить террористический акт, совершенный 3 июня в Лондоне, и выразить наши глубочайшие соболезнования семьям невинных жертв и наше искреннее сочувствие раненым и их семьям. Терроризм является общим врагом всех стран в мире, и Китай решительно выступает против него во всех его формах. Китай тверд в своем единстве с Соединенным Королевством и международным сообществом и готов укреплять сотрудничество, с тем чтобы совместно реагировать на угрозы и вызовы, связанные с терроризмом, и защищать международный мир и безопасность.

Г-н Председатель, резолюция Совета Безопасности, касающаяся ракетного запуска с использованием технологий баллистических ракет, который был произведен Корейской Народно-Демократической Республикой, вполне ясна. Китай выступает против этого запуска. В резолюции, принятой Советом Безопасности в прошлую пятницу, четко выражена единодушная позиция международного сообщества в отношении развития ядерных ракетных технологий Корейской Народно-Демократической Республикой. В то же время в резолюции подтверждается необходимость защиты мира и стабильности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии и содержится обязательство урегулировать этот вопрос мирными дипломатическими и политическими средствами, причем подчеркнута важность ослабления напряженности всеми сторонами. Китай призывает все стороны полностью и всесторонне выполнять эту резолюцию Совета Безопасности по Корейской Народно-Демократической Республике и призывает к мирному урегулированию ядерной проблемы на Корейском полуострове на основе нераспространения и поощрения двусторонних дискуссий.

Ситуация на Корейском полуострове носит сейчас сложный и чувствительный характер. Что касается ядерного вопроса на полуострове, то сейчас у нас имеется ключевая возможность для возвращения на правильный путь, к урегулированию на основе переговоров и консультаций. Все стороны должны проявлять сдержанность и делать все возможное для снижения напряженности и укрепления взаимного доверия, а не наоборот.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Китая за его заявление. Сейчас я предоставляю слово Соединенному Королевству.

Г-н Роуланд (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас с вступлением в вашу должность и заверить вас в том, что моя делегация готова оказывать вам всяческую поддержку в ваших усилиях. Я хотел бы также поблагодарить те делегации, которые выразили свои соболезнования в связи с жестоким террористическим актом, совершенным в моей столице в эти выходные.

Победа над идеологией, которая порождает или объединяет такие акты, является одной из величайших задач нашего времени. Ее нельзя победить одним лишь военным путем; она не будет побеждена за счет поддержания постоянной оборонительной контртеррористической операции, сколь бы искусными ни были ее руководители и исполнители. Она будет побеждена только тогда, когда мы отвернем сознание людей от этого насилия и они поймут, что наши ценности выше всего того, что предлагают проповедники и сторонники ненависти.

Г-н Председатель, по вопросу о резолюции Совета Безопасности по Северной Корее я хотел бы отметить, что резолюция Совета Безопасности была принята единогласно и что она распространяет санкции в связи с незаконными ядерными и ракетными программами Северной Кореи на более широкий круг отдельных лиц и организаций. Этой резолюцией международное сообщество послало четкий сигнал. Мы едины в нашем неприятии опасного поведения Северной Кореи и ее неизменного пренебрежения к международной безопасности. Соединенное Королевство призывает Северную Корею вернуться за стол переговоров и прекратить всю деятельность, составляющую нарушение резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Это единственный способ снизить напряженность на Корейском полуострове.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Соединенного Королевства за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. Сейчас я предоставляю слово представителю Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Чу Ён Чхоль (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы выразить свое решительное неприятие резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Это четкое проявление практики двойных стандартов в Совете Безопасности. Только в этом году многие страны произвели испытательные запуски ракет различных типов, в том числе межконтинентальных баллистических ракет: государства, являющиеся постоянными членами Совета Безопасности, провели более 2 000 ядерных испытаний и более 7 000 запусков спутников. Если ядерные и ракетные испытания и запуски спутников создают угрозу для мира и безопасности во всем мире, то вышеупомянутые случаи испытаний также должны рассматриваться в Совете Безопасности. Корейская Народно-Демократическая Республика лишь осуществляет свое справедливое право на самооборону в ответ на угрозу со стороны Соединенных Штатов.

Совет Безопасности не является законодательным органом, который может сформулировать нормы международного права. У него нет на это никаких прав.

В заключение я хотел бы присоединиться к другим ораторам и выразить мои глубокие соболезнования и сочувствие жертвам недавнего террористического акта в Лондоне.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Корейской Народно-Демократической Республики за его заявление. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Желающих, по-видимому, нет.

На этом наша работа на сегодня завершена. Следующее пленарное заседание Конференции состоится во вторник, 13 июня, в 10 ч. 00 м., и после него будет проведено неофициальное заседание Конференции. Как уже было упомянуто, сейчас будет проведено организационное заседание рабочей группы по вопросу о пути вперед под председательством посла Мьянмы Линна. Мы сделаем перерыв на несколько минут, чтобы позволить техникам и сотрудникам конференционных служб подготовить Зал совета.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.